

Important Notice	Pemberitahuan Penting
Privacy Policy The Hospital Authority (HA) normally does not request any personal data via Hospital Authority Corporate Website www.ha.org.hk (HACW). However, if you do furnish any personal data to the HA (for example when you provide feedback to us), please read the following "[Notice]" before you do so. [Notice] The Hospital Authority (HA) is a statutory body which manages public hospitals in Hong Kong. Our staff may ask you to provide your Personal Data for purposes related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data. For different purposes and at different times you may be invited to provide	Kebijakan Privasi Otoritas Rumah Sakit (HA - Hospital Authority) biasanya tidak meminta data pribadi melalui Situs Web Korporat Otoritas Rumah Sakit www.ha.org.hk (HACW - Hospital Authority Corporate Website). Namun, jika Anda memberikan data pribadi ke HA (misalnya ketika Anda memberikan umpan balik kepada kami), mohon baca informasi "[Pemberitahuan]" berikut ini sebelum Anda melakukannya. [Pemberitahuan] Otoritas Rumah Sakit (HA - Hospital Authority) merupakan badan hukum yang mengelola rumah sakit umum di Hong Kong. Staf kami akan meminta Anda untuk memberikan Data Pribadi, untuk keperluan yang berkaitan dengan pemberian umpan balik, langganan berita, aplikasi pekerjaan, kasus Anda, melaksanakan proyek dan/atau survei pencegahan penyakit atau untuk tujuan di mana Anda diundang untuk memberikan data. Untuk tujuan yang berbeda dan pada waktu yang berbeda, Anda bisa

personal data to the HA through HACW on a voluntary basis. Personal information may include name, telephone/fax number, mailing address or e-mail address. The HA will specify the collection purpose and intended usage of your data when it invites you to provide such information and advise you how you may request access to or correction of the personal data provided. When you provide your Personal Data, please make sure that the data is accurate and complete. If you fail to provide us with the information required or if the information provided is inaccurate or incomplete, our consideration of your case will be affected. Please also note that your Personal Data may be made available to appropriate persons: • in the HA who require it for matters related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or	diundang untuk memberikan data pribadi ke HA melalui HACW secara sukarela. Informasi pribadi tersebut bisa mencakup nama, nomor telepon/fax, alamat atau alamat e-mail. HA akan menyatakan tujuan pengumpulan dan penggunaan data saat mengundang Anda untuk memberikan informasi tersebut, dan memberikan informasi tentang bagaimana Anda bisa meminta akses ke atau mengoreksi data pribadi yang diberikan. Ketika Anda memberikan Data Pribadi Anda, pastikan bahwa data tersebut bersifat akurat dan lengkap. Jika Anda lalai untuk memberikan informasi yang kami perlukan atau jika informasi yang diberikan tidak akurat atau bersifat tidak lengkap, maka hal tersebut bisa mempengaruhi pertimbangan kami terhadap kasus Anda. Perlu diketahui juga bahwa Data Pribadi Anda bisa disediakan kepada individu yang sesuai berikut ini: • individu di HA yang memerlukannya untuk keperluan yang berkaitan dengan pemberian umpan balik, langganan berita, aplikasi pekerjaan, kasus Anda, melaksanakan proyek dan/atau survei pencegahan penyakit atau untuk tujuan di mana Anda diundang untuk memberikan data; atau
--	--

• in any relevant government departments/appropriate authorities when the HA is required to provide it under the relevant legislation for use for the purposes of that legislation. In addition to the above, the HA will only use, disclose or transfer the Personal Data you provide: • for those purposes relating to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or • where permitted by law. The HA will obtain your consent before using your Personal Data for any other purposes. If you wish to require access to and/or correction of your Personal Data, you may do so under Personal Data (Privacy) Ordinance. Please contact the Data Controller, Hospital Authority Head Office during office hours at: <i>Data Protection Unit, Room 529N, 5/F, Hospital Authority Building, 147B, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.</i>	• individu di setiap departemen pemerintah terkait/pejabat yang berwenang, jika HA diwajibkan untuk menyediakan data tersebut menurut undang-undang terkait, yang digunakan untuk tujuan dari undang-undang tersebut. Selain daripada ketentuan di atas, HA hanya akan menggunakan, mengungkapkan atau mentransfer Data Pribadi yang Anda berikan: • untuk tujuan-tujuan yang berkaitan dengan pemberian umpan balik, langganan berita, aplikasi pekerjaan, kasus Anda, melaksanakan proyek dan/atau survei pencegahan penyakit atau untuk tujuan di mana Anda diundang untuk memberikan data; atau • apabila diizinkan secara hukum. HA akan meminta persetujuan Anda sebelum menggunakan Data Pribadi Anda untuk tujuan lain. Jika Anda ingin memperoleh akses ke dan/atau mengoreksi Data Pribadi, Anda bisa melakukannya sesuai dengan ketentuan Ordonansi Data Pribadi (Privasi). Hubungi bagian Pengendali Data, Kantor Pusat Otoritas Rumah Sakit selama jam kerja di: <i>Unit Perlindungan Data, Ruang 529N, 5/F, Gedung Otoritas Rumah Sakit, 147B,</i>
---	--

You may also wish to refer to the Statement on HA's Protection Policy and Practice. The HA will record visits to HACW without collecting any personal identifiable information of users for compiling statistical reports and diagnosing problems with or concerning computer systems to help the HA improve HACW. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Indonesian version, the English version shall prevail. June 2013	<i>Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.</i> Anda juga disarankan untuk membaca Pernyataan Kebijakan dan Praktik Perlindungan HA. HA akan mencatat kunjungan ke HACW tanpa mengumpulkan informasi identitas pribadi dari pengguna, untuk keperluan kompilasi laporan statistik dan diagnosis masalah dengan atau yang berkaitan dengan sistem komputer, untuk membantu HA meningkatkan layanan HACW. Jika ada ketidaksesuaian atau kerancuan antara versi Bahasa Inggris dan versi Bahasa Indonesia, maka versi Bahasa Inggris yang akan dianggap berlaku. Juni 2013
--	--